

| | | | |
|------|--|----|--|
| 学生番号 | | 名前 | |
|------|--|----|--|

1. 以下のロシア語の文を訳しましょう。 [20 点×4=80 点]

- (1) Если Китай демонстративно переоценили, то Западную Европу, напротив, «обидели».

中国をこれ見よがしに過大評価している一方で、逆に西欧を「見くびっている」。

- (2) На этом фоне молодцом смотрится российский индикатор.

こうした状況のもとでもロシアの指標は元気に見える。

- (3) Приоритетным инвестиционным направлением Западную Европу назвали 33% респондентов, тогда как, по данным ЮНКТАД, на этот регион приходится 37% мирового потока прямых иностранных инвестиций.

(ЮНКТАДは日本語の名称を書いて下さい) 国連貿易開発会議のデータによれば、西欧に対する海外直接投資は、世界全体のその 37 パーセントに達しているにもかかわらず、調査回答者の 33 パーセントしか西欧を優先的な投資先として名をあげていない。

- (4) Это означает, что в возможности России верят уже пятая часть всех принимающих участие в опросе.

このことは、調査に参加した投資家のうちの 5 分の 1 がすでにロシアの可能性を信じているということを意味している。

2. 上記の(3)の文の数字を含む下線部分の読み方を書きましょう。

[5 点×2=10 点]

- (1) 33% тридцать три процента
-

- (2) 37% тридцать семь процентов
-

3. 以下の文の数字を含む下線部分の読み方を書きましょう。

[5 点×2=10 点]

Китайский инвестиционный индекс в этом году упал на 13%, а индийский – на 25%.

- (1) 13% тринадцать процентов
-

- (2) 25% двадцать пять процентов
-